

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Украины о торговом судоходстве

Постановление · № 1031 · от 11.10.1993 · Совет Министров - Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

СОВЕТ МИНИСТРОВ - ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 11 октября 1993 г. N 1031

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством
Российской Федерации и Правительством Украины
о торговом судоходстве

Совет Министров - Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством транспорта Российской Федерации согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством безопасности Российской Федерации, Министерством юстиции Российской Федерации и Государственным комитетом Российской Федерации по экономическому сотрудничеству с государствами - членами Содружества проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Украины о торговом судоходстве (прилагается).

Поручить Министерству транспорта Российской Федерации подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив при этом представителям Российской Стороны вносить в него изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Совета Министров -

Правительства Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Украины о торговом судоходстве

Правительство Российской Федерации и Правительство Украины, именуемые в дальнейшем
"Договаривающиеся Стороны",

желая укреплять и развивать отношения между двумя странами в области торгового судоходства,
исходя из положений Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством
Украины о принципах сотрудничества и условиях взаимоотношений в области транспорта от 26 мая
1993 года,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В настоящем Соглашении:

1. Термин "судно Договаривающейся Стороны" означает любое судно, внесенное в судовой реестр этой Договаривающейся Стороны и несущее ее флаг в соответствии с ее законодательством. Однако этот термин не включает военные корабли, а также спортивные и прогулочные суда.
2. Термин "член экипажа судна" означает капитана и любое другое лицо, действительно занятое во время рейса на борту судна выполнением обязанностей, связанных с эксплуатацией судна или обслуживанием на нем, и включенное в судовую роль.
3. Термин "компетентные органы" означает:

в отношении Российской Федерации - Департамент морского транспорта Министерства транспорта Российской Федерации;

в отношении Украины - Департамент морского и речного транспорта Министерства транспорта Украины.

Статья 2

Договаривающиеся Стороны будут оказывать всемерное содействие свободе торгового мореплавания и воздерживаться от любых действий, которые могли бы нанести ущерб нормальному развитию международного судоходства.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны будут продолжать свои усилия по поддержанию и развитию двустороннего торгового судоходства и эффективного делового сотрудничества между компетентными органами Договаривающихся Сторон. В частности, Договаривающиеся Стороны соглашаются проводить взаимные консультации и обмен информацией между их компетентными органами и содействовать тесному сотрудничеству между их фрахтовыми, судоходными и связанными с судоходством предприятиями и организациями.

Статья 4

1. Договаривающиеся Стороны соглашаются:

- а) способствовать участию судов Договаривающихся Сторон в перевозках морем между портами их стран, а также не препятствовать участию судов одной Договаривающейся Стороны в перевозках морем между портами другой Договаривающейся Стороны;
- б) сотрудничать в устранении препятствий, которые могли бы затруднять развитие перевозок морем между портами их стран;
- в) не препятствовать судам одной Договаривающейся Стороны участвовать в перевозках морем между портами другой Договаривающейся Стороны и портами третьих стран.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не затрагивают право судов третьих стран участвовать в перевозках морем между портами Договаривающихся Сторон.

Статья 5

1. Договаривающиеся Стороны будут в соответствии с действующим на их территориях законодательством оказывать необходимое содействие судоходным или связанным с судоходством предприятиям и организациям одной Договаривающейся Стороны в открытии ими линий на порты и из портов другой Договаривающейся Стороны, а также в учреждении ими на территории другой Договаривающейся Стороны представительств или совместных предприятий.

2. Деятельность указанных представительств и совместных предприятий будет подчиняться соответствующим законам и правилам, действующим на территории страны пребывания.

Статья 6

Каждая Договаривающаяся Сторона предоставит другой Договаривающейся Стороне во всех вопросах торгового судоходства режим наибольшего благоприятствования, если иное не предусмотрено в настоящем Соглашении.

Статья 7

1. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставит судам другой Договаривающейся Стороны такое же обращение, какое она предоставляет своим судам, занятым в международных сообщениях, в отношении свободного доступа в порты, использования портов для погрузки и выгрузки грузов, посадки и высадки пассажиров, уплаты корабельных и других портовых сборов, использования услуг, предназначенных для судоходства, и осуществления обычных коммерческих операций. Валюта платежа будет определена в соответствии с условиями платежного соглашения между Договаривающимися Сторонами.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона предоставит судам под флагом третьих стран, эксплуатируемым судоходными предприятиями другой Договаривающейся Стороны, обращение,

предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, если это не противоречит ее обязательствам, вытекающим из международных соглашений, или ее законодательству.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи:

- а) не распространяются на порты, не открытые для захода иностранных судов;
- б) не применяются к деятельности, которая резервируется каждой из Договаривающихся Сторон для своих предприятий или организаций, включая, в частности, спасание и буксировку;
- в) не обязывают одну Договаривающуюся Сторону распространять на суда другой Договаривающейся Стороны предоставляемые своим судам изъятия из правил об обязательной лоцманской проводке.

Статья 8

Договаривающиеся Стороны будут принимать в пределах своего законодательства и портовых правил все необходимые меры для облегчения и ускорения морских перевозок, сокращения времени стоянки судов в портах и максимально возможного ускорения и упрощения таможенных и иных действующих в портах формальностей.

Статья 9

1. Документы о регистрации судов, свидетельства мерительные и о годности к плаванию и другие судовые документы, выданные или признаваемые одной из Договаривающихся Сторон, будут признаваться и другой Договаривающейся Стороной.
2. Суда каждой из Договаривающихся Сторон, снабженные законно выданными мерительными свидетельствами, не будут подвергаться переобмеру в портах другой Договаривающейся Стороны, и данные, указанные в свидетельствах, будут приниматься за основу исчисления соответствующих портовых сборов.

Статья 10

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет признавать удостоверения личности моряков, выданные компетентными властями другой Договаривающейся Стороны.

Таковыми удостоверениями личности являются:

в отношении Российской Федерации - паспорт моряка;

в отношении Украины - удостоверение личности моряка либо паспорт моряка.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона с соблюдением ее законодательства будет предоставлять владельцам упомянутых в пункте 1 настоящей статьи удостоверений личности моряков права, предусмотренные Конвенцией по облегчению международного морского судоходства 1965 года и Конвенцией о национальных удостоверениях личности моряков (Конвенция МОТ N 108).

Статья 11

1. Судебные власти одной Договаривающейся Стороны не будут принимать к рассмотрению иски, вытекающие из договора найма на работу в качестве члена экипажа судна другой Договаривающейся Стороны.
2. Когда член экипажа судна одной Договаривающейся Стороны совершит правонарушение на борту этого судна во время пребывания судна во внутренних водах другой Договаривающейся Стороны, власти этой другой Стороны не преследуют его по закону без согласия компетентного дипломатического или консульского должностного лица государства флага, кроме случаев, когда, по мнению упомянутых властей:
 - а) последствия правонарушения распространяются на территорию государства, в котором находится судно; или
 - б) правонарушение имеет такой характер, что им нарушается спокойствие и добрый порядок в этом государстве или его безопасность; или
 - в) правонарушение совершено против любого лица, не являющегося членом экипажа этого судна; или
 - г) преследование является необходимым для пресечения незаконной торговли наркотическими

средствами или психотропными веществами.

3. В случаях, указанных в пункте 2 настоящей статьи, прибрежное государство по просьбе капитана уведомляет дипломатическое или консульское должностное лицо государства флага до принятия каких-либо мер и способствует установлению контакта между указанным должностным лицом и экипажем судна. В случаях крайней срочности это уведомление может быть сделано в то время, когда принимаются указанные меры.

4. Положения пункта 2 настоящей статьи не затрагивают право контроля и расследования, которое власти каждой из Договаривающихся Сторон имеют в соответствии со своим законодательством.

Статья 12

1. Если судно одной из Договаривающихся Сторон потерпит кораблекрушение, сядет на мель, будет выброшено на берег или потерпит какую-либо иную аварию у берегов другой Договаривающейся Стороны, то судно, его экипаж, пассажиры и груз получают на территории этой последней Договаривающейся Стороны такую же помощь, которая предоставляется этой Договаривающейся Стороной ее национальному судну, экипажу, пассажирам и грузу.

2. Никакие таможенные пошлины не будут взиматься одной Договаривающейся Стороной с потерпевшего аварию судна другой Договаривающейся Стороны, его груза или запасов, если только они не переданы для использования или потребления на территории первой Договаривающейся Стороны.

Статья 13

1. Для осуществления целей настоящего Соглашения, наблюдения за его применением, разрешения спорных вопросов, а также обмена мнениями по вопросам международного торгового судоходства Договаривающиеся Стороны создадут Смешанную комиссию.

2. Смешанная комиссия может создавать рабочие группы для обсуждения отдельных вопросов и выработки соответствующих рекомендаций, которые будут передаваться на рассмотрение Смешанной комиссии.

3. Смешанная комиссия собирается по просьбе одной из Договаривающихся Сторон. Повестка дня для каждого заседания определяется компетентными органами Договаривающихся Сторон.

Статья 14

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении тридцати дней с даты последнего уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу.

2. Настоящее Соглашение будет оставаться в силе в течение трех лет и затем будет автоматически продлеваться каждый раз на период в один год, если одна из Договаривающихся Сторон не заявит о своем намерении прекратить его действие путем письменного уведомления за шесть месяцев до истечения соответствующего периода.

Совершено в " " 199 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и украинском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство Украины
Российской Федерации